

INFORME ANUAL 2008



World Bank Group
Multilateral Investment
Guarantee Agency

RESUMEN DE LAS ACTIVIDADES DEL GRUPO DEL BANCO MUNDIAL

LAS CINCO INSTITUCIONES DEL GRUPO DEL BANCO MUNDIAL TRABAJAN EN ESTRECHA COLABORACIÓN PARA RESPALDAR PROYECTOS DE DESARROLLO EN TODO EL MUNDO CON EL OBJETIVO DE ELIMINAR LA POBREZA Y LOGRAR UNA GLOBALIZACIÓN INCLUYENTE Y SOSTENIBLE. LA ORGANIZACIÓN ES LA PRINCIPAL FUENTE DE FINANCIAMIENTO DE LA EDUCACIÓN A NIVEL MUNDIAL, LA MAYOR FUENTE DE FINANCIAMIENTO EXTERNO PARA COMBATIR EL VIH/SIDA EN TODO EL MUNDO, UNO DE LOS PRINCIPALES PROMOTORES DE LA LUCHA CONTRA LA CORRUPCIÓN, UN FIRME PARTIDARIO DEL ALIVIO DE LA DEUDA Y EL MAYOR FINANCISTA INTERNACIONAL DE PROYECTOS DE BIODIVERSIDAD, ABASTECIMIENTO DE AGUA Y SANEAMIENTO.

Durante el ejercicio de 2008, el Grupo del Banco comprometió US\$38.200 millones en préstamos, donaciones, inversiones en capital accionario y garantías otorgados a sus países miembros y empresas privadas en esos países. Esta cifra representó un aumento de US\$3.900 millones (11,4%) respecto del ejercicio de 2007.

El Banco Mundial, integrado por la Asociación Internacional de Fomento (AIF) y el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), comprometió US\$24.700 millones en préstamos y donaciones otorgados a sus países miembros. Los compromisos de la AIF destinados a los países más pobres del planeta ascendieron a US\$11.200 millones, lo que representa una disminución del 5% respecto del ejercicio anterior. En el ejercicio de 2008, los compromisos del BIRF totalizaron US\$13.500 millones, registrando un aumento del 5% respecto del ejercicio anterior.

La Corporación Financiera Internacional (IFC) comprometió US\$11.400 millones y movilizó otros US\$4.800 millones para inversiones del sector privado en países en desarrollo y de ese total, más del 40% se destinó a países habilitados para recibir financiamiento de la AIF.

El Organismo Multilateral de Garantía de Inversiones (MIGA) otorgó cerca de US\$2.100 millones en garantías para respaldar inversiones en países en desarrollo, lo que representa un incremento de US\$730 millones respecto del ejercicio de 2007. De ese total, US\$689,6 millones se destinaron a países habilitados para recibir financiamiento de la AIF.

COOPERACIÓN CON EL GRUPO DEL BANCO MUNDIAL

En el ejercicio de 2008, el Banco Mundial, la IFC y el MIGA colaboraron en:

- Proyectos potenciales para asegurar la plena armonización de las estrategias nacionales y sectoriales
- Una nueva estrategia de integración regional para África
- Estrategias de asistencia a los países y notas de estrategia provisional en todas las regiones
- El Marco estratégico sobre cambio climático y desarrollo para el Grupo del Banco Mundial, y el Plan de acción sobre infraestructura sostenible del Grupo del Banco Mundial

El Grupo del Banco Mundial está integrado por cinco instituciones estrechamente vinculadas:



El Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), que otorga préstamos a gobiernos de países de ingreso mediano y a los países de ingreso bajo con capacidad crediticia.



La Asociación Internacional de Fomento (AIF), que concede préstamos sin interés, o créditos, y donaciones a los gobiernos de los países más pobres.



La Corporación Financiera Internacional (IFC), que proporciona préstamos, capital accionario y asistencia técnica para promover inversiones del sector privado en los países en desarrollo.



El Organismo Multilateral de Garantía de Inversiones (MIGA), que ofrece seguros contra riesgos políticos o garantías contra pérdidas ocasionadas por riesgos no comerciales a fin de promover la inversión extranjera directa (IED) en los países en desarrollo.



El Centro Internacional de Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones (ICSID), que proporciona servicios internacionales de conciliación y arbitraje de diferencias relativas a inversiones.

ASPECTOS MÁS DESTACADOS DEL EJERCICIO DE 2008

EN EL EJERCICIO DE 2008, EL VALOR TOTAL DE LAS GARANTÍAS OTORGADAS PARA PROYECTOS EN LOS PAÍSES EN DESARROLLO MIEMBROS DEL MIGA ASCENDIÓ A US\$2.100 MILLONES, REGISTRÁNDOSE EL VALOR BRUTO DE NUEVAS GARANTÍAS OTORGADAS MÁS ELEVADO DE TODA LA HISTORIA DEL MIGA Y UN AUMENTO, POR CUARTO AÑO CONSECUTIVO, DEL MONTO DE LAS GARANTÍAS OTORGADAS.

CUADRO 1 Garantías otorgadas	2003	2004	2005	2006	2007	2008	Total ejercicios de 1990-2008
Número de garantías otorgadas	59	55	62	66	45	38	922
Número de proyectos respaldados	40	41	41	41	29	24	580
Nuevos proyectos ¹	37	35	33	34	26	23	-
Proyectos respaldados anteriormente ²	3	6	8	7	3	1	-
Valor bruto de las nuevas garantías otorgadas (miles de millones de US\$)	1,4	1,1	1,2	1,3	1,4	2,1	18,8
Valor total de las nuevas garantías otorgadas (miles de millones de US\$) ³	1,4	1,1	1,2	1,3	1,4	2,1	19,5
Compromisos brutos (miles de millones de US\$) ⁴	5,1	5,2	5,1	5,4	5,3	6,5	-
Compromisos netos (sin incluir reaseguros) (miles de millones de US\$) ⁴	3,2	3,3	3,1	3,3	3,2	3,6	-

¹ Proyectos que recibieron apoyo del MIGA por primera vez en el ejercicio de 2008 (incluye ampliaciones).

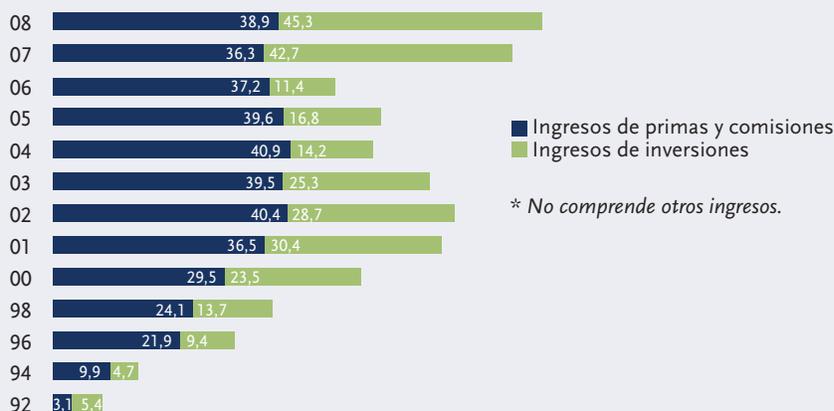
² Proyectos respaldados por el MIGA en el ejercicio de 2008, así como en ejercicios anteriores.

³ Incluye los montos movilizados a través del Programa Cooperativo de Garantías.

⁴ Los compromisos brutos constituyen la responsabilidad global máxima. Los compromisos netos consisten en la diferencia entre los compromisos brutos y los reaseguros.

En este ejercicio, los ingresos de operación del MIGA ascendieron a US\$55 millones, en comparación con US\$49 millones en el ejercicio de 2007. El incremento de US\$6 millones obedeció a un aumento del ingreso neto de primas y los ingresos de inversiones y una disminución de los gastos administrativos del Organismo. En el ejercicio de 2008, el ingreso neto aumentó US\$3,4 millones respecto de la cifra del ejercicio de 2007, debido, primordialmente, a que se registró un incremento de los ingresos de garantías y de inversiones y de las ganancias por traducción de monedas. (Para más detalles, véase MD&A).

GRÁFICO 1 Primas ingresadas, comisiones e ingresos de inversiones*, millones de US\$



Países miembros

El Organismo tiene actualmente 172 países miembros. En el ejercicio de 2008, el MIGA acogió con agrado a un nuevo miembro: Nueva Zelanda. México e Iraq dieron un paso importante para convertirse en miembros al ratificar el Convenio Constitutivo del MIGA y deben realizar la aportación inicial al capital del Organismo para ser miembros de pleno derecho.

CUADRO 2 Aspectos más destacados de las operaciones

En el ejercicio de 2008, el MIGA proporcionó cobertura para proyectos incluidos en las siguientes esferas:

	N.º de proyectos respaldados	Proporción de proyectos respaldados (%)	Valor de las garantías otorgadas (millones de US\$)	Proporción de garantías otorgadas (%)
Esfera prioritaria¹				
Países afectados por conflictos	8	33	99,1	5
Infraestructura	6	25	757,2	36
Inversiones “del sur en el sur” ²	7	29	520,7	25
Países habilitados para recibir financiamiento de la AIF ³	15	63	689,6	33
Región				
Asia y el Pacífico	3	13	36,6	2
Europa y Asia central	9	38	1.254,6	60
América Latina y el Caribe	1	4	158,5	8
Oriente Medio y Norte de África	2	8	430,7	21
África al sur del Sahara	9	38	218,0	10
Sector				
Agroindustria, manufacturas y servicios	8	33	71,2	3
Financiero	10	42	1.269,9	61
Infraestructura	6	25	757,2	36
Petróleo, gas y minería	0	0	0	0
Total	24	100	2.098,3	100

¹ Algunos proyectos se refieren a más de una esfera prioritaria.

² Inversiones entre países en desarrollo.

³ Los países más pobres del mundo.

Otros aspectos destacados

No se pagaron reclamaciones en el ejercicio de 2008.

Se solucionaron con éxito diferencias relativas a inversiones respecto de proyectos garantizados en tres países.

Se realizaron actividades de seguimiento en nueve países respecto de situaciones que, en algunos casos, podrían dar lugar a reclamaciones y se trabajó para propiciar una solución amistosa.

Se respaldaron las primeras inversiones en República Centroafricana, Djibouti y Rwanda.

Seis proyectos respaldados a través del Programa de pequeñas inversiones del MIGA.

Asociaciones

Se concertaron acuerdos de reaseguro facultativo y se obtuvo capacidad adicional para proyectos del MIGA, con 12 aseguradores privados, un asegurador del sector público y un asegurador multilateral.

Por primera vez, el Organismo forjó una alianza con Hannover Re, Swiss Re y la Islamic Corporation for the Insurance of Investment and Export Credit (ICIEC) para el reaseguro de su cartera.

El Organismo se asoció con el Banco Europeo de Inversiones, el gobierno de Japón y la Autoridad Palestina para redefinir el Fondo de garantía de inversiones para la Ribera Occidental y Gaza.

CARTA DEL PRESIDENTE AL CONSEJO DE GOBERNADORES

ESTE AÑO SE CUMPLEN 20 AÑOS DE LA CREACIÓN DEL MIGA. EL ORGANISMO SE FORMÓ CON EL PROPÓSITO DE CONTRIBUIR A LA MISIÓN DEL GRUPO DEL BANCO MUNDIAL DE SUPERAR LA POBREZA, MEDIANTE LA PROMOCIÓN DE LA INVERSIÓN EXTRANJERA DIRECTA (IED) EN MERCADOS EMERGENTES SUBATENDIDOS. EL SEGURO CONTRA RIESGOS POLÍTICOS QUE PROPORCIONA EL MIGA COMPLEMENTA LOS PRODUCTOS QUE OFRECE EL RESTO DEL GRUPO DEL BANCO MUNDIAL, PUES FACILITA LA EJECUCIÓN DE PROYECTOS DE DESARROLLO EN ECONOMÍAS QUE TIENEN DIFICULTADES PARA ATRAER CAPITAL EXTRANJERO, COMO LOS PAÍSES DE ÁFRICA AL SUR DEL SAHARA, LOS ESTADOS QUE SALEN DE UN CONFLICTO Y LOS ESTADOS MÁS POBRES DEL MUNDO. DURANTE ESTOS 20 AÑOS, EL MIGA HA SIDO UN FIRME ALIADO DEL GRUPO DEL BANCO.

En 2008, el Grupo del Banco formuló seis prioridades estratégicas con el propósito de concentrar sus esfuerzos y dedicar especial atención a los países más pobres, en particular aquéllos situados en África. Para brindar oportunidades a estos países, no sólo es necesario abordar los temas de desarrollo social sino también formular un programa de crecimiento que tenga en cuenta la infraestructura, la energía, la integración regional vinculada a los mercados mundiales y un sector privado saludable. El Grupo del Banco concentra sus esfuerzos en los Estados frágiles y los países que salen de un conflicto e intenta ayudar, entre otros, a Liberia, Afganistán, Haití y Kosovo. En lo que respecta a los desafíos que afrontan los países de ingreso mediano, el Grupo está desarrollando un amplio espectro de servicios financieros y de conocimiento para ayudar a estos importantes clientes y colaborar con ellos a medida que intensifican sus actividades en otros países, de manera tal de ampliar y diversificar el conjunto de las partes interesadas que intervienen en el sistema



económico internacional. El Grupo del Banco está incrementando su labor en la esfera de los bienes públicos mundiales y regionales, desde la lucha contra el VIH/SIDA, la gripe aviaria, el paludismo, la tuberculosis y los sistemas de salud para llevar a cabo esta tarea conjuntamente, hasta los desafíos que plantea el cambio climático mundial. Asimismo, brinda nuevas oportunidades al mundo árabe al propiciar la cooperación en esferas tales como la formulación de instrumentos financieros conforme a los principios del Islam, el sector de abastecimiento de agua y la educación. Por otra parte, el Grupo del Banco se está convirtiendo en una institución de aprendizaje más eficaz, que adquiere conocimientos, recoge valiosas experiencias y puede movilizar los mejores conocimientos a nivel mundial para respaldar el desarrollo.

El MIGA ha desempeñado un papel importante para abordar estos desafíos. Sus proyectos dan una respuesta a la necesidad de compensar los bajos niveles de inversión en los países más pobres del planeta,

entre ellos Djibouti y República Centroafricana. El Organismo respalda el desarrollo económico y la reconstrucción en mercados de frontera y en países afectados por conflictos. El MIGA también ha ofrecido servicios innovadores y de diverso tipo a países de ingreso mediano, como una garantía que cubre la estructura de financiamiento de un proyecto conforme a los principios del derecho islámico. Además, está ayudando a países como China a abordar los desafíos ambientales, al tiempo que promueve las inversiones en proyectos que utilizan recursos de energía renovables, respaldan la conservación de la energía y aumentan la eficiencia.

Durante los viajes que realicé el año pasado, pude constatar que los proyectos del MIGA cumplen un papel fundamental para promover el desarrollo social y económico. Estos proyectos brindan oportunidades a nuestros clientes pues permiten forjar asociaciones entre las comunidades y el sector privado, así como crear empleos, proporcionar agua, electricidad y otros servicios básicos, transferir conocimientos y tecnología, y aprovechar los recursos naturales de una manera ambientalmente sostenible.

El MIGA ha emprendido todas estas actividades en cumplimiento del compromiso asumido de lograr resultados. En el curso de los últimos 20 años, el Organismo ha otorgado casi US\$20.000 millones en garantías para inversiones en 100 países. De este total, más de US\$6.000 millones se destinaron a respaldar más de 210 proyectos en países habilitados para recibir financiamiento de la AIF, incluidos US\$2.600 millones para casi 100 proyectos en África. El Organismo ha respaldado los esfuerzos de reconstrucción en 24 países en etapa de posguerra y ha facilitado aproximadamente US\$80.000 millones en IED global.

En el curso de los últimos 20 años, el Organismo ha otorgado casi US\$20.000 millones en garantías para inversiones en 100 países. De este total, más de US\$6.000 millones se destinaron a respaldar más de 210 proyectos en países habilitados para recibir financiamiento de la AIF, incluidos US\$2.600 millones para casi 100 proyectos en África.

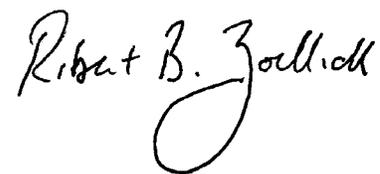
El ejercicio de 2008 ha sido excepcionalmente provechoso para el MIGA. Se otorgaron nuevas garantías por valor de US\$2.100 millones, lo que constituye un indicio del grado de necesidad y el nivel de demanda de las garantías de inversión del Organismo. Deseo expresar mi reconocimiento a todos aquéllos que contribuyeron a lograr estos resultados.

Especialmente, deseo expresar mi agradecimiento a la Sra. Yukiko Omura por su consagración al servicio del MIGA. La Sra. Omura, cuyo mandato finalizó en oportunidad del cierre del ejercicio, se desempeñó como Vicepresidenta Ejecutiva del MIGA durante cuatro años, período en el cual el Organismo logró sólidos resultados, especialmente en lo referente a la diversificación de la cartera y la ampliación de su campo de acción en los países más pobres del mundo. Gracias al liderazgo y la visión de la Sra. Omura, el MIGA ha logrado adaptarse a los cambios en las demandas del mercado en un mundo que evoluciona rápidamente.

Este año hemos generado un buen impulso, pero todavía queda mucho por hacer. Aún debemos concentrarnos en los desafíos que tenemos por delante: los esfuerzos en curso para superar la pobreza y el hambre a pesar del aumento vertiginoso de los

precios de los alimentos; para incrementar el acceso a la educación, la atención de la salud y la infraestructura básica; para intensificar la eficiencia energética y afrontar los desafíos del cambio climático, y para ayudar a los Estados que tratan de evitar su desmoronamiento.

Estoy convencido de que el personal dedicado del MIGA está consagrado a ayudar a los países a afrontar estos enormes desafíos y confío en que los accionistas y los asociados del MIGA nos brindarán su apoyo para que podamos seguir trabajando en pro de nuestro objetivo colectivo de superar la pobreza y avanzar hacia una globalización incluyente y sostenible que brinde oportunidades a todos nuestros países clientes y sus habitantes.



Robert B. Zoellick
30 de junio de 2008

ASPECTOS MÁS DESTACADOS DE LAS ACTIVIDADES DE LA JUNTA DE DIRECTORES

Durante el ejercicio de 2008, la Junta de Directores examinó y aprobó garantías de inversiones para 27 proyectos. Además supervisó y examinó el proceso de planificación y elaboración del presupuesto del MIGA para el próximo ejercicio y aprobó las orientaciones operacionales del Organismo para los ejercicios de 2009-11. Durante el ejercicio, la Junta de Directores también aprobó la integración del Programa de pequeñas inversiones en las operaciones normales del MIGA.

Durante el ejercicio, el MIGA colaboró con el BIRF, la AIF y la IFC en la elaboración de varios documentos de estrategia de asistencia a los países y de asociación con ellos, que fueron analizados por la Junta. Además de presentar los informes financieros trimestrales, la administración del MIGA presentó ante la Junta un informe técnico, en el que se analizaron los instrumentos de garantía del Grupo del Banco Mundial. Por último, la Junta analizó los Informes Anuales del MIGA de 2007

y 2008, preparados por el Grupo de Evaluación Independiente.

Un Consejo de Gobernadores y una Junta de Directores, que representan a los 172 países miembros, orientan los programas y actividades del MIGA. Cada país designa a un Gobernador titular y a un Suplente. Las facultades institucionales del MIGA residen en el Consejo de Gobernadores, que delega la mayor parte de sus atribuciones en una Junta formada por 24 Directores. El derecho de voto se pondera de acuerdo con el capital accionario que representa cada Director. Los Directores se reúnen regularmente en la sede del Grupo del Banco Mundial, en la ciudad de Washington; en esas reuniones examinan los proyectos de inversiones, se pronuncian al respecto y supervisan las políticas institucionales generales.

Los Directores también integran uno o más de los cinco comités permanentes, que ayudan a la Junta a cumplir sus funciones de supervisión realizando exámenes detenidos de políticas y procedimientos. El Comité

de Auditoría asesora a la Junta en cuestiones relativas a la gestión financiera y la gobernabilidad para facilitar sus decisiones en temas de políticas financieras y de control. El Comité de Presupuesto analiza los aspectos de los procedimientos institucionales, las políticas administrativas, las normas y las cuestiones presupuestarias que tienen una considerable incidencia en la relación entre costo y eficacia de las operaciones del Grupo del Banco. El Comité sobre la eficacia en términos de desarrollo asesora a la Junta en materia de eficacia y evaluación de operaciones para impulsar el proceso de desarrollo, a los efectos de observar los progresos realizados en el cumplimiento de la misión del MIGA de reducir la pobreza. El Comité sobre cuestiones relativas a la política de personal asesora a la Junta sobre las remuneraciones y otros importantes aspectos de esta política. Además, los Directores integran el Comité de gestión institucional y asuntos administrativos relativos a los Directores Ejecutivos.



JUNTA DE DIRECTORES EJECUTIVOS DEL MIGA, al 30 de junio de 2008

De pie, de izquierda a derecha: Gino Alzetta, Svein Aass, Giovanni Majnoni, Herman Wijffels, Alexey Kvasov, James Hagan, Sid Ahmed Dib, Michael Hofmann, Masato Kanda, Mohamed Kamel Amr, E. Whitney Debevoise, Ambroise Fayolle, Michel Mordasini, Samy Watson, Félix Alberto Camarasa. Sentados, de izquierda a derecha: Dhanendra Kumar, Abdulrahman Almofadhi, Zou Jiayi, Mat Aron Deraman, Caroline Sergeant, Jorge Botero, Mulu Ketsela, Louis Phillippe OngSeng. Ausente: Jorge Familiar.

MENSAJE DE LA VICEPRESIDENTA EJECUTIVA



EL EJERCICIO DE 2008 HA MARCADO UN HITO EN LA HISTORIA DEL MIGA EN FUNCIÓN DE LAS GARANTÍAS OTORGADAS Y EL CRECIMIENTO DE SU CARTERA PENDIENTE. LAS GARANTÍAS OTORGADAS POR EL ORGANISMO AUMENTARON DE US\$1.400 MILLONES EN 2007 A US\$2.100 MILLONES EN 2008, LO QUE DEMUESTRA CLARAMENTE LA IMPORTANCIA DEL MIGA EN CUANTO A SER UNA INSTITUCIÓN QUE OFRECE UN INSTRUMENTO ESPECIALIZADO. EL CRECIMIENTO DEL ORGANISMO POR CUARTO AÑO CONSECUTIVO DIO COMO FRUTO UNA CARTERA PENDIENTE DE MÁS DE US\$6.500 MILLONES. ADEMÁS, LA POSICIÓN FINANCIERA SE MANTUVO SÓLIDA, CON ROBUSTOS INGRESOS DE OPERACIONES Y DE INVERSIONES.

Sin embargo, para medir nuestro impacto en el desarrollo no nos guiamos exclusivamente por el volumen de las operaciones. Asignamos igual importancia a nuestros logros en las esferas prioritarias y a los resultados sobre el terreno. Se estima que cada dólar que garantizamos facilita una inversión extranjera de US\$4 en un país, y genera profundos beneficios en términos de desarrollo, que incluyen: proporcionar infraestructura básica; lograr la recuperación del sector financiero, y permitir que los gobiernos asignen sus escasos recursos a programas sociales fundamentales.

Durante mis viajes, he comprobado personalmente que nuestras operaciones generan cambios trascendentales. En Madagascar, por ejemplo, una central hidroeléctrica de pasada permite al país satisfacer la creciente demanda de energía de manera eficaz en función de los costos e inocua para el medio ambiente. El proyecto cubre cerca del 10% de las necesidades de electricidad del país y, además, sus patrocinadores distribuyen suministros en escuelas de una aldea vecina y de esa manera las respaldan.

El MIGA comenzó a participar en el proyecto en 2002, cuando otorgó garantías al inversionista para la inversión en capital accionario y el préstamo de accionistas. Éste fue el primer proyecto privado extranjero en el sector de energía de Madagascar y su efecto de demostración fue tan positivo que, en 2008, el mismo inversionista recurrió nuevamente al MIGA para otro proyecto de energía en el país. Y ésta es, precisamente, la *raison d'être* del MIGA: promover la inversión extranjera directa en los países en desarrollo, especialmente en los más pobres, que quedan excluidos debido a la percepción de riesgos del mercado.

El año pasado, al presentar el Informe Anual de 2007, señalé que en 2008 dedicaríamos mayor atención a los mercados subatendidos, espe-

cialmente en los países habilitados para recibir financiamiento de la AIF y en África al sur del Sahara. Me complace informar que hemos alcanzado esas metas y, en algunos casos, las hemos superado. Por ejemplo, el apoyo del Organismo a inversiones en países habilitados para recibir financiamiento de la AIF aumentó de US\$387 millones en el ejercicio de 2007 a US\$690 millones en 2008. Además, África al sur del Sahara representa el 38% de los nuevos proyectos respaldados por el MIGA en el ejercicio de 2008.

Nos hemos esforzado por cumplir nuestro mandato en un mundo que evoluciona radicalmente, concentrándonos en aquellas esferas en la que tenemos un mayor impacto: los mercados de frontera, los países afectados por conflictos, los proyectos de infraestructura complejos y las inversiones del sur en el sur. En el ejercicio de 2008, otorgamos garantías por un valor superior a los US\$100 millones para países afectados por conflictos. Además, seguimos incrementando el apoyo a proyectos de infraestructura, que representan el 36% de las garantías otorgadas en 2008.

Estos resultados se han registrado en el marco de turbulencias financieras en los países de ingreso alto y subas de los precios de los alimentos y la energía en el ámbito mundial. Las perturbaciones en los mercados financieros generadas por la escasez de liquidez han incidido no sólo en la disponibilidad de crédito sino también en la capacidad de la industria del seguro contra riesgos políticos para otorgar cobertura. Al mismo tiempo, se produjo un aumento general de las percepciones de riesgos no comerciales. Es en épocas como la que estamos atravesando cuando el MIGA, más que nunca, puede agregar valor mejorando el perfil de riesgo de los proyectos, reduciendo los costos de los empréstitos y contribuyendo a que los buenos proyectos se concreten.

La capacidad del MIGA para atraer inversión extranjera directa rentable y beneficiosa para el desarrollo ha permanecido firme a pesar de las turbulencias financieras del año pasado. En el ejercicio de 2008 se otorgaron nuevas garantías por valor de US\$2.100 millones; esta cifra constituye el mayor valor bruto de nuevas garantías otorgadas en toda la historia del MIGA.

Durante el ejercicio, seguimos poniendo empeño en dar una respuesta adecuada a las demandas de nuestros clientes y a los cambios en el entorno y adoptamos medidas para ofrecer servicios más diversos e innovadores a nuestros clientes. Por primera vez, el MIGA otorgó una garantía para un proyecto conforme a los principios del derecho islámico, en respuesta a la creciente demanda de instrumentos para respaldar transacciones permitidas en la jurisprudencia del Islam. Gracias a estas innovaciones, podemos cumplir nuestro mandato de respaldar proyectos esen-

ciales y beneficiosos para el desarrollo en aquellos países donde los inversionistas consideran, normalmente, que los riesgos son muy elevados.

Internamente, trabajamos con empeño para mejorar la manera en que hacemos negocios. Nos hemos propuesto reforzar el papel del MIGA en cuanto organismo multilateral de desarrollo, mediante un modelo de actividades basado en la apertura y la transparencia. Durante el ejercicio, se adoptaron dos políticas relacionadas con nuestras normas sobre sostenibilidad social y ambiental y acceso a la información, que marcaron un buen comienzo en este respecto.

Además, no cejamos en nuestro esfuerzo por mejorar la eficiencia y la pertinencia de las operaciones del Organismo. En el ejercicio, el MIGA adoptó un nuevo marco de gestión de riesgos de la cartera, que proporciona un enfoque integral de la medición y gestión de los riesgos en su cartera de garantías.

Los resultados del ejercicio de 2008 dan testimonio de la capacidad de trabajo, dedicación y profesionalismo del personal del MIGA. Les agradezco su apoyo y empeño. También deseo expresar mi agradecimiento a nuestra Junta de Directores y todos nuestros asociados por el apoyo que nos han brindado permanentemente.

He llegado al final de mi mandato en el MIGA. Al partir, tengo la plena confianza de que el Organismo está bien encaminado para seguir teniendo un fuerte impacto en el desarrollo. Ha sido un gran honor pertenecer a una institución que se dedica a promover el crecimiento económico y mejorar el nivel de vida de los pobres, y le deseo al MIGA éxitos ininterrumpidos en su misión.



Yukiko Omura
30 de junio de 2008

FUNCIONARIOS Y DIRECTIVOS DEL MIGA



YUKIKO OMURA
Vicepresidenta Ejecutiva



JAMES P. BOND
Principal Funcionario de Operaciones



EDITH QUINTRELL
Directora, Operaciones



PETER D. CLEARY
Director y Jefe del Departamento Jurídico y de Reclamaciones



FRANK J. LYSY
Principal Economista y Director, Economía y Políticas



KEVIN LU
Director y Oficial Financiero Principal Interino,
Gestión Financiera y de Riesgos



MOINA VARKIE
Directora, Consultas Externas y Asociados



MARCUS WILLIAMS
Asesor, Estrategia y Operaciones



KRISTALINA GEORGIEVA
Vicepresidenta y Secretaria

IMPACTO EN EL DESARROLLO: EL MIGA Y LOS DESAFÍOS MUNDIALES



LA VISIÓN DEL GRUPO DEL BANCO MUNDIAL CONSISTE EN CONTRIBUIR A UNA GLOBALIZACIÓN INCLUYENTE Y SOSTENIBLE, PARA SUPERAR LA POBREZA, AUMENTAR EL CRECIMIENTO CUIDANDO EL MEDIO AMBIENTE Y DAR OPORTUNIDADES Y ESPERANZAS A CADA PERSONA.

PRESIDENTE ROBERT ZOELICK

AL CUMPLIR CIEN DÍAS COMO PRESIDENTE DEL GRUPO DEL BANCO MUNDIAL, ROBERT ZOELICK DIO A CONOCER UN PROGRAMA PARA ABORDAR VARIOS DESAFÍOS IMPORTANTES QUE AFRONTA EL MUNDO EN DESARROLLO. EL PROGRAMA SE ASIENTA EN LA CONVICCIÓN DE QUE LA GLOBALIZACIÓN OFRECE OPORTUNIDADES QUE CORREN PELIGRO DEBIDO A LA MARGINACIÓN, LA POBREZA AGOBIANTE Y EL DAÑO AMBIENTAL. LA COMUNIDAD MUNDIAL TIENE LA RESPONSABILIDAD DE LOGRAR QUE LAS PERSONAS MÁS POBRES DEL PLANETA NO QUEDEN POSTERGADAS COMO CONSECUENCIA DE LA GLOBALIZACIÓN. ESTE DEBER EMANA DEL RESPETO POR EL VALOR DE NUESTROS CONGÉNERES ASÍ COMO DE LA NECESIDAD DE FORMAR SOCIEDADES ESTABLES, REDUCIR LA INCIDENCIA Y LA PROPAGACIÓN DE LAS ENFERMEDADES Y ASEGURAR LA SUPERVISIÓN RESPONSABLE DE NUESTROS RECURSOS COMUNES.

El Grupo del Banco Mundial puede contribuir a lograr esta meta, especialmente en lo que respecta a los países más pobres, los Estados frágiles y los países afectados por conflictos, los países de ingreso mediano, los bienes públicos mundiales y el mundo árabe. Además, tiene la posibilidad de utilizar adecuadamente su extenso acervo de conocimientos y su personal especializado para respaldar la labor que realiza en pro del desarrollo en todas las esferas.

En cuanto la institución del Grupo del Banco Mundial que se dedica a otorgar seguros al sector privado, el MIGA aporta un conjunto singular de instrumentos y soluciones para respaldar el objetivo de lograr una globalización incluyente y sostenible. Las seis esferas estratégicas mencionadas anteriormente concuerdan con las prioridades operacionales del Organismo, que consisten en respaldar inversiones en los países más pobres del planeta, los países afectados por conflictos, los proyectos de infraestructura complejos y los proyectos del sur en el sur (inversiones entre países en desarrollo).

LOS PAÍSES MÁS POBRES

El Banco Mundial, el MIGA y la IFC desempeñan funciones complementarias para facilitar el crecimiento y

atraer capital privado a los países más pobres del planeta. Los seguros contra riesgos políticos del MIGA fomentan la inversión extranjera directa responsable y sostenible, que a su vez promueve el crecimiento, crea empleos y mejora el nivel de vida de los habitantes de los países en desarrollo.

Según el informe 2008 *Global Development Finance* (Flujos mundiales de financiamiento para el desarrollo 2008), los flujos de capital privado destinados a países en desarrollo alcanzaron, en 2007, la cifra sin precedentes de US\$1 billón, registrando un sólido aumento por quinto año consecutivo. No obstante, es importante tener presente que tan sólo unas pocas de las economías más grandes reciben la mayoría de los flujos de capital privado. El MIGA se especializa en facilitar inversiones en mercados subatendidos y alienta a los inversionistas y prestamistas a realizar actividades en países en los que, generalmente, no se aventurarían por sí solos.

Desde sus inicios, el MIGA ha otorgado garantías por valor de US\$5.900 millones para respaldar inversiones en países habilitados para recibir financiamiento de la AIF. Actualmente, el valor bruto de las garantías otorgadas en esos países



LOS PAÍSES MÁS POBRES

asciende a US\$2.300 millones o el 36% de la cartera pendiente del Organismo. En el ejercicio de 2008, exclusivamente, el 63% de todos los proyectos respaldados por el MIGA se llevaron a cabo en países habilitados para recibir financiamiento de la AIF.

Las inversiones respaldadas durante el ejercicio incluyeron un proyecto de telecomunicaciones en República Centroafricana, donde aproximadamente dos tercios de los habitantes subsisten por debajo de la línea de pobreza. El Organismo proporcionó cobertura por valor de US\$38 millones para una avanzada red de telecomunicaciones que utiliza tecnología digital del sistema global para comunicaciones móviles o GSM. A través del proyecto, además, se instalarán servicios de internet, que son especialmente importantes para integrar a un país sin litoral, como es el caso de República Centroafricana, en la economía regional y mundial. Se prevé que los usuarios recibirán un

servicio más confiable a menor costo y también que el proyecto respaldará el crecimiento de otras industrias, permitirá generar más puestos de trabajo y promoverá el desarrollo económico.

En conjunto, las garantías del MIGA han proporcionado cobertura a más de 210 proyectos en países habilitados para recibir financiamiento de la AIF situados en diversas regiones del planeta. En Viet Nam, por ejemplo, el MIGA respalda el proyecto de energía Phu My 3, que requiere un importante monto de financiamiento y supone la participación de múltiples actores, desde inversionistas hasta prestamistas y desde intermediarios hasta organismos públicos. El proyecto —que forma parte del complejo de energía Phu My financiado por el Grupo del Banco Mundial— ya provee entre el 8% y el 10% de la electricidad del país, lo que es especialmente importante habida cuenta de que los recursos hidroeléctricos y de otro tipo no bastan para satisfacer las nece-

sidades de energía del país, que cada vez son mayores.

Promover la inversión extranjera directa en África, que aún se considera un lugar de alto riesgo y costo elevado para hacer negocios, es otra de las prioridades estratégicas del Organismo. Desde la perspectiva de los inversionistas, la necesidad de mitigar los riesgos políticos, tanto reales como percibidos, es muy grande. El MIGA tiene amplia experiencia en la región y ha otorgado garantías por valor de US\$2.500 millones para unos 100 proyectos que respaldan inversiones en todos los sectores y en todo el continente.

El MIGA ha participado activamente en el sector de infraestructura en África, con garantías por valor de más de US\$1.000 millones en respaldo de inversiones en telecomunicaciones, energía, caminos, puertos y otras obras de infraestructura. Durante los últimos años, por ejemplo, el Organismo ha colaborado con inversionistas para proporcionar una fuente estable de electricidad a los habitantes de Uganda que carecen de ella. En 2007, el MIGA se unió a las otras instituciones del Grupo del Banco Mundial para respaldar el proyecto de energía hidroeléctrica de Bujagali, de 250 megavatios, que se prevé contribuirá a reducir los cortes de electricidad y los costos. La garantía por valor de US\$115 millones otorgada por el MIGA fue fundamental para obtener una parte de la inversión.

El respaldo del MIGA a este proyecto se asentó en las inversiones en el sistema de distribución de electricidad del país, previamente garantizadas. En 2005 y 2007, el Organismo proporcionó cobertura por valor de US\$80 millones para el proyecto de distribución de electricidad en Umeme, que realizará el tendido aéreo de 13.000 kilómetros de líneas a lo

largo y ancho del país, y en el curso de los primeros cinco años permitirá realizar hasta 60.000 conexiones nuevas y reducirá las pérdidas. Consiguientemente, se ampliará el acceso a electricidad para los hogares, las escuelas, las clínicas, los hospitales y los sistemas de abastecimiento de agua. Éste es el tipo de enfoque holístico del desarrollo que el MIGA procura aplicar.

En el ejercicio de 2008, África representa el 38% de los nuevos proyectos respaldados por el MIGA.

FRAGILIDAD Y CONFLICTOS

El Grupo del Banco Mundial tiene una larga historia, que se remonta a sus inicios, de colaboración en la reconstrucción de los Estados que salen de un conflicto. Actualmente, el desafío es más amplio pues abarca la ayuda destinada a evitar el desmoronamiento de los Estados.

La inversión extranjera directa suele tener un fuerte impacto positivo en la reconstrucción de los países frágiles y afectados por conflictos, pues aporta el capital privado que el país necesita con urgencia, así como empleos, tecnología y nuevos conocimientos. La creación de empleos ofrece una alternativa al conflicto que, literalmente, genera ganancias, y así contribuye a cimentar la paz.

El MIGA puede desempeñar un papel fundamental en lo que respecta a crear las condiciones para que la IED regrese a un país después de un período de conflicto. Desde sus inicios, el MIGA ha otorgado garantías por un total de US\$2.900 millones para respaldar 159 proyectos en 24 países afectados por conflictos. Los beneficios en términos de desarrollo han sido profundos e incluyeron: proporcionar infraestructura básica, lograr

Desde sus inicios, el MIGA ha otorgado garantías por valor de US\$5.900 millones para respaldar inversiones en países habilitados para recibir financiamiento de la AIF. Actualmente, el valor bruto de las garantías otorgadas en esos países asciende a US\$2.300 millones o el 36% de la cartera pendiente del Organismo.



la recuperación del sector financiero, permitir que los gobiernos asignen sus escasos recursos a programas sociales fundamentales y recuperar la confianza del sector privado.

En Afganistán, por ejemplo, las garantías del MIGA desempeñan un papel importante para lograr que el sector privado regrese al país después de un conflicto que duró varias décadas. El Organismo está trabajando con los inversionistas para ayudarlos a superar su preocupación por los riesgos políticos.

En el ejercicio de 2008, el MIGA, junto con el Servicio de garantía de inversiones para Afganistán, otorgó garantías por valor de US\$1,7 millones para un proyecto innovador que procura cubrir la necesidad de materiales de construcción duraderos y así contribuir a la recuperación del país. El proyecto consiste en un sistema autopropulsado portátil que fabrica bloques de tierra comprimida denominados GeoBricks. Según lo previsto, el proyecto proporcionará a los constructores de Afganistán materiales de construcción de menor costo, mejor calidad y mayor eficiencia energética. Si se obtienen resultados satisfactorios, se ampliarán las operaciones a los países limítrofes.

Desde 2006 hasta la fecha, el MIGA ha otorgado garantías por un monto superior a los US\$75 millones para respaldar inversiones en agroindustria, telecomunicaciones, servicios y el sector bancario en Afganistán. En la mayoría de los casos, las garantías ascienden, en promedio, a US\$1 millón o menos, con la salvedad de una inversión decisiva en telecomunicaciones respaldada por el MIGA durante el último ejercicio. El proyecto de US\$85 millones garantizado por el Organismo representó aproximadamente un tercio del total de los flujos de IED que ingresaron al país desde marzo de 2006 hasta marzo de 2007 (el año civil afgano).

También en el ejercicio de 2008, el MIGA otorgó garantías por valor de US\$25 millones para establecer, en la provincia de Katanga de la República Democrática del Congo, una empresa concesionaria encargada de distribuir y reparar equipos de movimiento de tierra y de generación de energía. El proyecto suministrará directamente equipos adecuados para la cons-

trucción y rehabilitación de caminos y vías férreas y las instalaciones del sector de energía, que se encuentran en malas condiciones después de varios decenios de conflictos e inestabilidad. El suministro de pequeños generadores permitirá abastecer de energía a empresas y personas que actualmente carecen de electricidad o padecen cortes frecuentes.

Aunque el MIGA colabora con países afectados por conflictos en todo el planeta, es probable que su presencia en Bosnia y Herzegovina haya sido más beneficiosa que en cualquier otro sitio. El Organismo tuvo una participación especialmente importante en la puesta en marcha del naciente sistema financiero del país, paralizado por los conflictos que se prolongaron durante muchos años. Desde 2001, el MIGA ha respaldado a tres de los cuatro bancos principales del país, a través de garantías por valor de más de US\$329 millones para docenas de inversiones en operaciones bancarias y de arrendamiento financiero.

Los bancos respaldados por el MIGA han ayudado a incrementar la confianza de los consumidores en el sistema bancario, incorporaron nuevos instrumentos, como el arrendamiento financiero, impartieron capacitación e introdujeron nuevas maneras de hacer negocios. En el caso de los inversionistas locales de mediana y gran magnitud —que proporcionan bienes y servicios esenciales, así como empleos— la disponibilidad de opciones de financiamiento a largo plazo ha proporcionado el capital que necesitaban las empresas para cobrar impulso. Las pequeñas y medianas empresas, que frecuentemente carecen de los recursos o historiales de crédito que les permitirían adquirir los equipos necesarios para aumentar la capacidad productiva, también se están beneficiando. A menudo, los bancos extranjeros constituyen la única opción para las pequeñas empresas que desean arrendar camiones, tractores y otras maquinarias pesadas.

Los países de ingreso mediano aún afrontan grandes desafíos en materia de desarrollo, especialmente en lo que respecta a la prestación de servicios sociales esenciales e infraestructura.



PAÍSES DE INGRESO MEDIANO

Los países de ingreso mediano han llegado a un punto crítico: pueden obtener financiamiento en condiciones atractivas así como inversiones, y necesitan que las instituciones de desarrollo les proporcionen asistencia técnica más que servicios tradicionales de financiamiento. Al mismo tiempo, estos Estados aún afrontan grandes desafíos en materia de desarrollo, especialmente en lo que respecta a la prestación de servicios sociales esenciales e infraestructura. Y si bien la vasta mayoría de los flujos de IED que salen del sur con destino al mundo en desarrollo provienen de países de ingreso mediano, aún existe la posibilidad de que estos flujos sean volátiles.

El desafío que afronta el Grupo del Banco Mundial consiste en identificar y proporcionar un conjunto competitivo de soluciones de desarrollo para los países de ingreso mediano, que abarque servicios adaptados a las necesidades de cada país así como financiamiento.

El MIGA añade una dimensión importante al conjunto de soluciones del Grupo del Banco en los países de ingreso mediano. A menudo, estos países son sede de inversiones complejas de gran magnitud que entrañan relaciones contractuales con entidades públicas locales o regionales. Estas entidades subsoberanas pueden estar expuestas a presiones políticas o carecer de experiencia en administración de contratos y de conocimientos prácticos sobre construcción y operación de proyectos de servicios públicos en gran escala, situación ésta que puede generar disgustos y equívocos. El MIGA pone en práctica sus conocimientos sobre solución de

controversias para ayudar a las partes a llegar a un acuerdo cuando las inversiones garantizadas afrontan este tipo de obstáculos.

En 2005, se produjo una situación de este tipo cuando surgió una controversia entre una empresa de abastecimiento de agua respaldada por una garantía del MIGA y una autoridad municipal en China. Cada parte argumentó que la otra había incumplido el contrato de empresa en régimen de participación y, como consecuencia, se retrasó la construcción de una planta de tratamiento de agua que abastecería de agua potable a casi medio millón de personas.

El MIGA trabajó con las partes en la búsqueda de una solución amistosa de la disputa, y se llegó a un acuerdo gracias a la cooperación y la buena voluntad del inversionista extranjero, el gobierno de China y las autoridades provinciales. En consecuencia, la planta de tratamiento de agua comenzó a funcionar recientemente y en la actualidad abastece de agua potable a 450.000 habitantes del condado de Deqing en la provincia de Zhejiang.

Otra de las esferas en las que la participación del MIGA es fundamental es el respaldo a las inversiones del sur en el sur. Los mercados emergentes, especialmente los países de ingreso mediano, se están convirtiendo en una fuente importante de IED para el resto del mundo. En la actualidad, las inversiones del sur en el sur representan aproximadamente un tercio de toda la IED destinada a los países en desarrollo. También se ha registrado un aumento de la demanda de seguros contra riesgos políticos para proteger estas inversiones transfronterizas. El apoyo del MIGA a la IED originada en el sur asciende actualmente a US\$1.240 millones, o el 19% de la cartera de garantías pendientes.

El MIGA se ha dedicado con empeño a proporcionar respaldo a inversionistas sudafricanos que invierten en el extranjero. Desde sus inicios, el Organismo ha otorgado apoyo por valor de US\$578 millones para 13 proyectos en los que intervinieron empresas sudafricanas. Del total de las inversiones respaldadas por el MIGA en África al sur del Sahara, el 20% involucró a inversionistas sudafricanos.

Las garantías del MIGA son un instrumento importante a disposición de los inversionistas sudafricanos que desean realizar inversiones sostenibles en toda la región. A raíz de que la mayoría de los mercados de su país están llegando al punto de saturación, estos inversionistas han comenzado a examinar las oportunidades comerciales que existen en el extranjero, especialmente en las esferas de finanzas, comercio minorista, minería, telecomunicaciones, productos farmacéuticos y agroindustria. Las inversiones sudafricanas están generando importantes beneficios en materia de desarrollo, entre ellos la creación de empleo y la transferencia de tecnología, al tiempo que promueven el desarrollo económico intrarregional en su conjunto.

BIENES PÚBLICOS MUNDIALES

Los bienes públicos mundiales son aquellos bienes universalmente reconocidos como tales que los mercados no producen de manera suficiente, por ejemplo las vacunas contra enfermedades infecciosas o la reducción de las emisiones de dióxido de carbono (CO₂), que son la principal causa del calentamiento del planeta. Para proteger y acrecentar los bienes públicos mundiales, se requieren medidas multilaterales y alianzas mundiales entre gobiernos, organizaciones como el Grupo del Banco Mundial y empresas responsables desde el punto de vista social y ambiental.

La contribución del MIGA a este desafío mundial reside, primordialmente, en su capacidad para crear nuevos instrumentos de garantía y respaldar proyectos que producirán un efecto de demostración en la esfera del cambio climático. El Organismo promueve inversiones en proyectos que utilizan recursos de energía renovable, respaldan la conservación de la energía y aumentan la eficiencia, y de esa manera ayuda a los países en desarrollo a transitar el camino hacia una economía con bajas emisiones de carbono.

En el ejercicio de 2008, por ejemplo, el Organismo otorgó cobertura de garantía por valor de US\$88 millones para un proyecto en Kenia que consiste en diseñar, construir, administrar y operar una planta de energía geotérmica de carga fundamental. El proyecto tiene por objeto reducir



la escasez de electricidad que ha impedido el crecimiento económico de Kenya, donde tan sólo un 15% de la población tiene acceso a electricidad. El uso de recursos de combustible geotérmico autóctono reducirá la exposición del país a las fluctuaciones del precio del combustible fósil y le permitirá evitar las emisiones de gases de efecto invernadero que están asociadas generalmente con el uso de este tipo de combustibles.

En El Salvador, el MIGA otorgó garantías de inversión por valor de US\$2 millones para un proyecto que consiste en la captación y quema de los gases generados por desechos municipales, en un vertedero situado en las afueras de San Salvador. El proyecto ya está generando una disminución de alrededor del 3% de las emisiones de CO₂ del país y, en la segunda fase, se utilizará el gas metano producido por el vertedero para generar electricidad. A fin de recaudar fondos, los patrocinadores del proyecto utilizaron el financiamiento para la compra de créditos de reducción de las emisiones. Al mitigar todos los riesgos no comerciales y algunos de los riesgos relacionados con el Protocolo de Kyoto, el apoyo del MIGA les permitió obtener condiciones de financiamiento más favorables.

Los países de ingreso mediano generan el 40% de las emisiones mundiales de CO₂ derivadas de combustibles fósiles. Junto con los países desarrollados, que producen la mayoría de las emisiones, estas naciones son una parte importante de todo enfoque global del cambio climático. En China, donde el MIGA tiene una cartera activa, se está asignando el mayor grado de prioridad a la protección del medio ambiente. Esta esfera también cobró impulso debido a que el país, al ser anfitrión de los Juegos Olímpicos de 2008, estaba obligado a cumplir ciertas normas ambientales. Las metas más importantes son reducir el consumo de energía y la descarga de los principales contaminantes y aumentar la proporción de la energía derivada de fuentes renovables.

A raíz del rápido desarrollo económico y urbano de China, el tratamiento de los desechos sólidos en las grandes ciudades se ha convertido en un problema cuya gravedad va en

aumento. Beijing ha asignado alta prioridad a la construcción de instalaciones de tratamiento de desechos sólidos ambientalmente acertadas y estima que, para 2010, podrá convertir el 40% de sus desechos en energía. Además, prevé construir cuatro plantas de conversión de desechos en energía a fin de alcanzar esa meta. El MIGA está respaldando la primera de esas cuatro plantas.

En el ejercicio de 2007, el MIGA otorgó garantías por valor de US\$25 millones a Golden State Waste Management Corporation para el financiamiento de un proyecto de conversión de desechos en energía en Beijing. El proyecto, en el que el Estado tiene una participación del 11%, consiste en una planta de tratamiento de desechos sólidos y generación de energía que atenderá a una población de tres millones de habitantes. La planta tendrá capacidad para procesar diariamente el 15% de los desechos sólidos de la ciudad. Con una inversión total de alrededor de US\$106,5 millones, se prevé que cuando el proyecto comience a funcionar en 2008, será la mayor planta de incineración de desechos y generación de energía de China.

Además de mejorar la calidad del aire, reducir las emisiones de CO₂ y mantener una superficie limitada para vertederos, el proyecto también generará electricidad, cuyo volumen, aunque pequeño, constituye un complemento importante de la energía generada mediante combustibles fósiles. Asimismo, el proyecto puede servir como un modelo, que otras ciudades de China y de todo el mundo podrían aplicar para reducir una de las principales causas del cambio climático al tiempo que convierten la basura en ganancias.

El MIGA trabaja con Golden State en una cartera de proyectos en China, que incluye un proyecto de

El MIGA puede ayudar a los países del mundo árabe a superar su excesiva dependencia de los ingresos del petróleo, al tiempo que propicia la creación de empleo y respalda las inversiones del sector privado tanto dentro como fuera de la región.



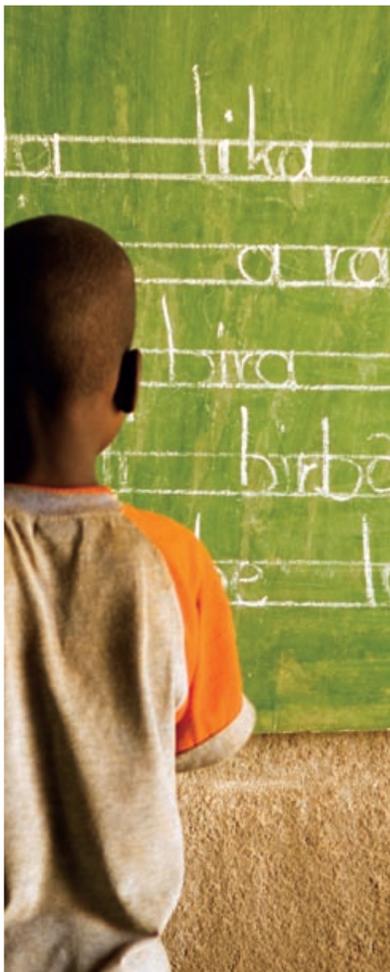
reciclaje en Beijing. En conjunto, los dos proyectos respaldados por el MIGA procesarán el 40% de los desechos sólidos de la ciudad. La participación del Organismo en el proyecto proporcionó un mayor grado de tranquilidad a los financistas internacionales que están respaldando los proyectos y contribuyó a generar más confianza y obtener financiamiento.

EL MUNDO ÁRABE

El mundo árabe tiene abundantes recursos energéticos así como el potencial para integrarse en toda la economía mundial y no tan sólo en

el sector del petróleo. Sin embargo, los países de esta parte del mundo afrontan desafíos relacionados con la escasez de agua, el desempleo, la poca diversidad económica, el bajo nivel de rendición de cuentas del sector público y los conflictos.

El Grupo del Banco puede respaldar el progreso de la región mediante actividades orientadas a promover el crecimiento de base amplia, aumentar las oportunidades comerciales, mejorar la capacidad de los sistemas de educación para responder al mercado laboral y crear un entorno más favorable para los emprendimientos y la innovación. En este marco, el papel del MIGA consiste en facilitar inversiones que ayuden a los países a superar su excesiva dependencia de los ingresos del petróleo, al tiempo que propicia la creación de empleo y respalda las inversiones del sector privado tanto dentro como fuera de la región.



Desde 1988 hasta la fecha, el MIGA ha otorgado garantías por valor de casi US\$1.000 millones que cubren un amplio espectro de sectores en la región de Oriente Medio y Norte de África. Los compromisos actuales ascienden a US\$682 millones. Además, el MIGA ha otorgado unos US\$881 millones en garantías a empresas y bancos de esta región que invierten en países en desarrollo situados en otras regiones.

La mayoría de las garantías otorgadas por el MIGA en la región —53%— respaldan inversiones en infraestructura. En Jordania, el Organismo está respaldando el primer proyecto de construcción, operación y transferencia que se lleva a cabo en el país, así como la primera asociación público-privada para financiar y gestionar un proyecto de infraestructura pública. El proyecto consiste en el diseño, la construcción, la operación, el mantenimiento y el financiamiento de una nueva planta de tratamiento de aguas residuales en As-Samra. El MIGA ha emitido un seguro que cubre la inversión y una fianza de cumplimiento.

Recientemente, el MIGA otorgó una garantía para cubrir inversiones en un proyecto en el sector de servicios de Argelia. El proyecto consiste en la privatización de la *Enterprise Publique Economique de Contrôle Technique Automobile*, una empresa que cotiza en bolsa constituida en 2001 por el Ministerio de Transporte para prestar servicios de inspección vehicular obligatoria en todo el país. En 2007, el inversionista adquirió una participación mayoritaria en la empresa del proyecto y está incorporando normas internacionales de seguridad vehicular y sistemas de inspección de avanzada. El apoyo del MIGA a este proyecto se encuadra en la estrategia del Banco Mundial para el sector de transporte.

Este tipo de proyectos sirve de ejemplo para demostrar que el sector privado cumple un papel importante en lo que respecta a proporcionar no sólo servicios esenciales sino también empleo y conocimientos técnicos.

El financiamiento conforme a los principios del Islam se está convirtiendo rápidamente en una parte, cada vez mayor, del sector financiero en el mundo islámico y se está propagando en todos los

lugares donde existe una comunidad musulmana extensa. En el ejercicio de 2008, el MIGA adaptó su garantía de inversiones a fin de cubrir la estructura de financiamiento de un proyecto conforme a los principios del derecho islámico y otorgó su primera cobertura de garantía conforme a dichos principios.

Otra de las prioridades del Organismo es respaldar a inversionistas de la región mediante garantías que cubren inversiones en otros países. El MIGA ha otorgado garantías a empresas de Egipto, Israel, Líbano, Arabia Saudita, Túnez y los Emiratos Árabes Unidos, para inversiones en otros países en desarrollo.

En 2006, por ejemplo, el MIGA otorgó al inversionista egipcio Orascom Telecom cobertura por valor de US\$78 millones para su inversión en el capital accionario de un proyecto de telecomunicaciones en Bangladesh. El proyecto consiste en la adquisición, operación y mantenimiento de una red nacional de telefonía móvil que utiliza tecnología GSM. Desde el inicio de sus operaciones, Orascom ha perfeccionado la red mediante el rápido emplazamiento de infraestructura nueva y la instalación de una red de distribución y, actualmente, ofrece servicios de telefonía móvil de alta calidad a precios competitivos. Al respaldar este proyecto, el MIGA ayuda al gobierno de Bangladesh a resolver la grave escasez de servicios de telefonía confiables que afronta el país. El Organismo también respaldó una inversión de Orascom en el sector de telecomunicaciones de Pakistán.

Además, el MIGA administra el Fondo de Seguros Contra Riesgos Políticos para la Ribera Occidental y Gaza, que ofrece garantías para inversiones en los territorios palestinos.

CONOCIMIENTOS Y APRENDIZAJE

Uno de los mayores activos del Grupo del Banco Mundial es su acervo acumulativo de conocimientos y experiencias. La posibilidad de aprovechar y aplicar estos conocimientos de manera adecuada para lograr mejores resultados en términos de desarrollo es uno de los instrumentos más importantes del Grupo del Banco y también uno de sus principales desafíos.

El MIGA proporciona liderazgo intelectual, dentro del Grupo del Banco y en la comunidad amplia de los seguros y las inversiones, en materia de garantías, riesgos políticos e inversión extranjera directa.

Una de las maneras en que el MIGA proporciona este liderazgo es mediante sus servicios de información a través de la web: PRI-Center y FDI.net. Estos servicios dan a conocer investigaciones, promueven el aprendizaje y difunden conocimientos y experiencias en materia de IED y seguros contra riesgos políticos, respaldando así el programa global de conocimientos y aprendizaje del Grupo del Banco Mundial. También proporcionan al MIGA un medio para forjar asociaciones con otros participantes en las esferas de los seguros contra riesgos políticos y la inversión extranjera directa.

El PRI-Center (www.pri-center.com) brinda información sobre el mercado de seguros, que incluye el análisis de los riesgos políticos y las clasificaciones correspondientes a 160 países, investigaciones, herramientas, guías, novedades y eventos. El Centro de Seguros contra Riesgos Políticos comenzó a funcionar en noviembre de 2006 y es el primer sitio web que responde a la creciente demanda de información sobre mitigación de los riesgos políticos y no comerciales asociados con las inversiones en países en desarrollo. Este sitio es un recurso de conocimientos para todos los usuarios que desean contrarrestar los riesgos de inversión, desde empresas en países desarrollados y en desarrollo hasta pequeñas y medianas empresas, que probablemente no cuentan con los recursos de gestión de riesgos que poseen las empresas grandes.

Los servicios de información que brinda el MIGA a través de la web dan a conocer investigaciones, promueven el aprendizaje y difunden conocimientos y experiencias en materia de IED y seguros contra riesgos políticos, respaldando así el programa global de conocimientos y aprendizaje del Grupo del Banco Mundial.

En cuanto organismo de desarrollo, el objetivo del MIGA consiste en propiciar la afluencia de IED a los países que más la necesitan, y uno de los primeros pasos para lograrlo es asegurarse de que los inversionistas conozcan las oportunidades de inversión y las condiciones para los negocios en los países en desarrollo. Para satisfacer esa necesidad, el MIGA patrocina el portal FDI.net (www.fdi.net), que está destinado a inversionistas y atiende a unos 25.000 usuarios registrados. Este portal combina recursos empresariales y públicos con análisis realizados por el Grupo del Banco Mundial y brinda a los usuarios la posibilidad de acceder desde un solo sitio a toda la información necesaria para adoptar las decisiones relacionadas con las inversiones en países extranjeros. El MIGA también es el principal proveedor de contenido del Portal del Desarrollo en lo que respecta a la información relacionada con la IED.

Además, los servicios de promoción de la inversión que presta el MIGA están integrados con el Servicio de Asesoría sobre Inversión Extranjera (FIAS), por lo cual el Grupo del Banco Mundial puede ayudar a los países a establecer

el marco adecuado para las inversiones y, luego, a promover ese clima propicio desde una plataforma única.

LOS DESAFÍOS MUNDIALES DE CARA AL FUTURO

Hace 20 años, los fundadores del MIGA concibieron una institución del Grupo del Banco Mundial que complementaría su misión y sus actividades ofreciendo servicios de mitigación del riesgo, en vez de financiamiento directo, para proyectos.

Hoy, el MIGA contribuye a la misión del Grupo del Banco de aliviar la pobreza, concentrando sus esfuerzos en una labor fundamental: promover las inversiones en los mercados emergentes subatendidos y desalentar las medidas perjudiciales cuyo efecto negativo podría impedir que los proyectos tengan éxito.

De cara al futuro, el Organismo seguirá cumpliendo su singular mandato y utilizará su acervo de conocimientos especializados para innovar y para encontrar la mejor manera posible de resolver los principales desafíos mundiales que afrontan sus clientes.

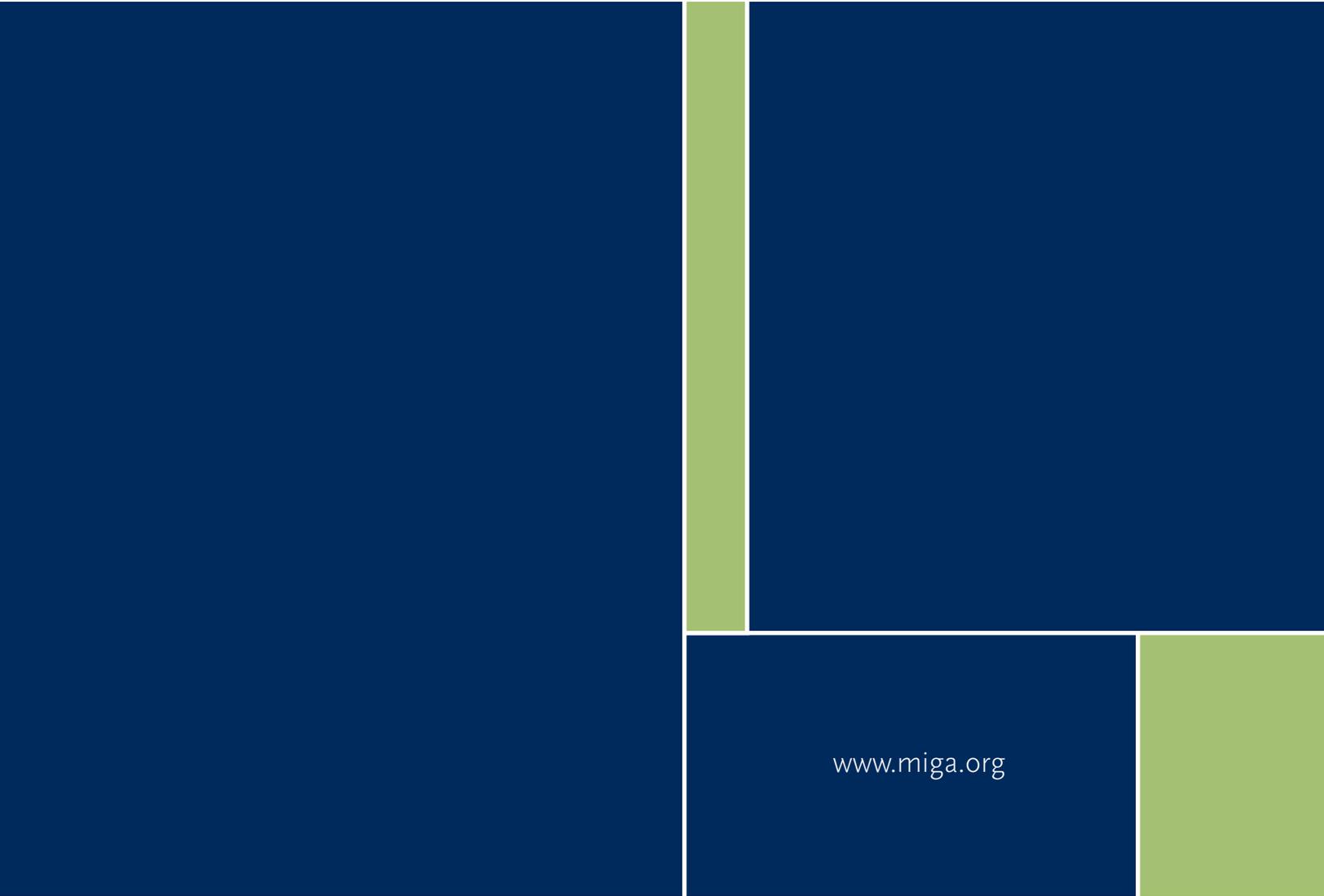
Personas de contacto	
Vicepresidenta Ejecutiva	Yukiko Omura
Principal Funcionario de Operaciones	James P. Bond, jbond@worldbank.org
Directora, Operaciones	Edith Quintrell equintrell@worldbank.org
Director y Jefe del Departamento Jurídico y de Reclamaciones	Peter D. Cleary pcleary@worldbank.org
Director y Oficial Financiero Principal Interino, Gestión Financiera y de Riesgos	Kevin Lu klu@worldbank.org
Principal Economista y Director, Economía y Políticas	Frank J. Lysy flysy@worldbank.org
Directora, Consultas Externas y Asociados	Moina Varkie mvarkie@worldbank.org
GARANTÍAS	
Agroindustria, Manufacturas y Servicios	Nabil Fawaz nfawaz@worldbank.org
Finanzas	Ileana Boza iboza@worldbank.org
Infraestructura	Elena P. Palei epalei@worldbank.org
Petróleo, gas y minería	Mamadou Barry mbarry2@worldbank.org
Reaseguros	Marc Roex mroex@worldbank.org
Programa de pequeñas inversiones	Hal G. Boshier hboshier@worldbank.org
CONSULTAS DE EMPRESAS	
	Michael Durr migainquiry@worldbank.org

Fotografías

Ame Hoel, Ray Witlin, Michael Foley, Simone McCourtie, Deborah Campos, Michael Foley, Curt Carnemark (Grupo del Banco Mundial) y Photodisk

MISIÓN DEL MIGA

FOMENTAR LA INVERSIÓN EXTRANJERA
DIRECTA EN LOS PAÍSES EN DESARROLLO
PARA ASÍ RESPALDAR EL CRECIMIENTO
ECONÓMICO, REDUCIR LA POBREZA
Y MEJORAR LA CALIDAD DE VIDA DE
LAS PERSONAS.



www.miga.org

World Bank Group

Multilateral Investment Guarantee Agency
1818 H Street, NW
Washington, DC 20433 USA

t. 202.458.2538
f. 202.522.0316